



Cornerstone in place: Hettich constructs new building

New production hall paves way to additional capacities

德国海蒂诗 Hettich 投产新生产大楼 持续扩充产能

Hettich is expanding its production space for drawer runners and drawers at its headquarters in Kirchleugern/Bünde in Eastern Westphalia. The Hettich Group is investing over € 30 million in an additional 23,500 square metres of floor space in a multifunctional production hall. The company began work on the new "C3" building in late 2021. The official start of construction has now taken place in a ceremony to lay the founding stone.

德国海蒂诗投资超三千万欧元在总部所在地威斯特法伦州东部的基希伦根及本德市新建设约 23,500 平方米的 C3 新生产大楼，持续增加抽屉系统和抽屉滑轨的生产产能。新 C3 生产大楼自 2021 年年底已开始筹备，建设工作已于奠基仪式后正式启动。

According to plan, the first products are expected to roll off the production line in the new building in the first quarter of 2023. Logistically speaking, it will be linked to the neighbouring "C2" logistics operation. Just under 2,900 people are currently employed in Kirchleugern/Bünde. Expanding capacities, Hettich is securing jobs and opening up opportunities for creating new ones while paving the way for the company's future. "A new multifunctional production hall will make it possible for us to meet increased capacity demands over the next few years for various drawer systems with state of the art production equipment, at the same time offering our colleagues an attractive working environment", explains Michael Lehmkuhl, Hettich Managing Director in Kirchleugern.

根据计划，新生产大楼的首批产品将在 2023 年第一季度出厂。C3 大楼将与 C2 大楼的物流部分相邻。总部基希伦根目前拥有近 2,900 名员工。投产新生产大楼将保障并增加新的就业机会，这是德国海蒂诗对未来的承诺。“未来，多个抽屉系统增加的产能



需求，将由配备先进生产设备的新生产大楼来满足，同时新生产大楼也将为员工提供颇具吸引力的工作环境。”常务董事 Michael Lehmkuhl 先生解释道。

Family-owned, Hettich is in the fourth generation. Constructing the new building marks a commitment to Germany as a host to production and to Hettich's solidarity to the work of generations that has taken the company forward. Giving this symbolic character, we have built a time capsule into the new building's foundation", reports Timo Pieper, Hettich Managing Director in Kirchlengern. The time capsule holds wishes from the Hettich family and colleagues worldwide. Hettich's generational project is the foundation stone on which the new multifunctional building is being constructed.

作为家族企业，德国海蒂诗至今已历经四代。德国海蒂诗投产新生产大楼既是对以往团结共进推动公司发展的肯定，又是对未来市场的承诺。考虑到这一时间方面的象征意义，我们在新生产大楼的奠基仪式中加入了时光之砖。”常务董事 Timo Pieper 先生说道。“时光之砖”承载了德国海蒂诗家族和全球同仁的祝愿，是每一代人的传承与努力铸就了今日新生产大楼的投产。

The way the company is set to evolve over the coming generations is close to Hettich's heart. This is why the Hettich Group has grown by adding a new company to its fold. Hettich NewCo GmbH is jointly controlled by apprentices and colleagues from the fields of apprenticeship and further training at Hettich. For instance, the apprentices configured the time capsule for laying the foundation stone during their apprenticeship training. "After all, they are our company's future", Pieper explains.

德国海蒂诗将未来员工的发展视为重中之重，新成立的 Hettich NewCo GmbH 公司由德国海蒂诗的职工学徒以及学徒培训与进修领域的同事共同管理。本次奠基仪式，两

位职工学徒代表亲手将时光之砖放入了奠基仪式中。“他们是公司的未来。”Timo Pieper 先生解释道。

Constructing a new building is a visible step towards long term and sustainable business at Hettich. For Hettich, this also means building on a sustainable footing. "The production hall will significantly exceed the requirements set out in Germany's energy-saving legislation and make a contribution to taking responsibility in the construction of industrial buildings. Besides partially greened frontages and roofs, we will also be installing a photovoltaic system, for example", Lehmkuhl concludes.

投产新生产大楼是为了业务发展的可持续，也是未来可持续发展的基石。“新生产大楼将大大优于德国节能立法规定的要求。除环保门面和屋顶外，我们还会安装太阳能发电系统。” Michael Lehmkuhl 先生总结道。

The following picture material is available for downloading from **www.hettich.com**,
menu: Press:

以下图片资料均可从海蒂诗官网下载：**www.hettich.com**



252022_a
Apprentices (front, from left) Rebecca Buschkamp and Yannik Gebauer lowering the jointly made time capsule. Photo: Hettich

职工学徒（前排左起）Rebecca Buschkamp和Yannik Gebauer在奠基仪式上放入共同制作的时光之砖。照片来源：德国海蒂诗



252022_b

Susanne Rutenkröger, Mayoress of Bünde, and Rüdiger Meier, Mayor of Kirchlengern, setting the time capsule in concrete. Photo: Hettich

本德市长Susanne Rutenkröger女士和基希伦根市长Rüdiger Meier先生在奠基仪式上用混凝土为时光之砖封存。照片来源：德国海蒂诗



252022_c

Generations working hand in hand: Timo Pieper, Rebecca Buschkamp, Dr. Andreas Hettich, Yannik Gebauer and Michael Lehmkuhl looking forward to the new building's completion. Photo: Hettich

一同并肩协作：Timo Pieper先生、Rebecca Buschkamp、Andreas Hettich博士、Yannik Gebauer和Michael Lehmkuhl先生期待新生产大楼的完工。照片来源：德国海蒂诗

Hettich Hardware Accessories (Shanghai) Co., Ltd.
Room 802-806, Tower B, Baoland Plaza, 588 Dalian Road,
Shanghai, 200082, China
Tel: 8621- 6106 4588
Fax: 8621- 6106 4593



252022_d

The Hettich Group's latest production hall is being constructed in Kirch Lengern/Bünde. Photo: Hettich

德国海蒂诗位于基希伦根及本德市的新生产大楼正在施工中。图片：德国海蒂诗Hettich

###

关于德国海蒂诗 Hettich :

德国海蒂诗 Hettich 作为全球家具五金行业的领导品牌，于 1888 年创建于德国黑森林地区，历经四代人传承，至今仍为家族企业。德国海蒂诗 Hettich 在家具领域提供强大的品牌和技术支持，其研发并生产的五金配件覆盖整个家具系列：抽屉系统、滑轨系统、铰链 移门和折叠门系统等等。德国海蒂诗 Hettich 的产品成为衡量家具功能性、品质和舒适度的标杆。德国海蒂诗 Hettich 亦与家具制造业、白电行业、专业零售商、贸易商以及 DIY 领域保持紧密合作。同时，德国海蒂诗 Hettich 拥有众多荣获国际大奖的产品，其中包括 Sensys 铰链，SlideLine M 移门系统，Quadro 系列滑轨，InnoTech 和 ArciTech 抽屉系统等。这一切正如德国海蒂诗 Hettich 遵循的品牌价值：质量、创新、贴近客户和可靠性，正是这样的坚持奠定了德国海蒂诗 Hettich 品牌的成就。

更多详情，欢迎访问海蒂诗 Hettich 官网：<https://web.hettich.com/zh-cn>，或扫描以下二维码关注“海蒂诗五金配件”微信公众号，搜索 Hettich_HCN 关注 Hettich 海蒂诗五金抖音。

德国海蒂诗 Hettich 五金配件（上海）有限公司

中国上海市杨浦区大连路 588 号宝地广场 B 座 8 层 邮政编码 200082 电话: 8621- 6106 4588 传真: 8621- 6106 4593

Hettich Hardware Accessories (Shanghai) Co., Ltd.
Room 802-806, Tower B, Baoland Plaza, 588 Dalian Road,
Shanghai, 200082, China
Tel: 8621- 6106 4588
Fax: 8621- 6106 4593

